

ASPEN ACTIVE™ P-TLSO

ASPEN ACTIVE P-TLSO


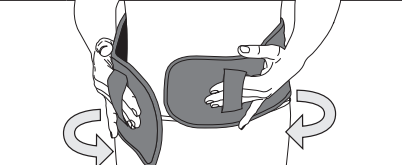
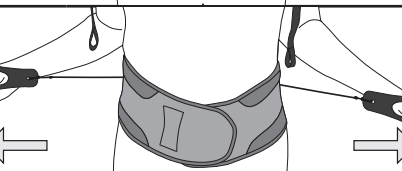
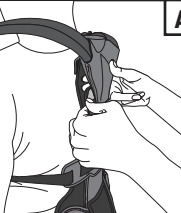
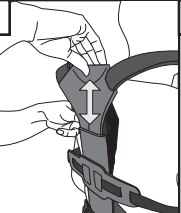
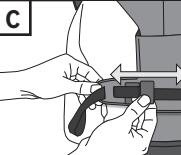
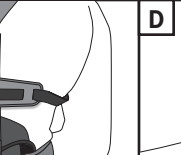
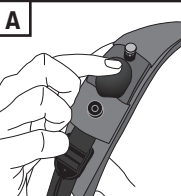
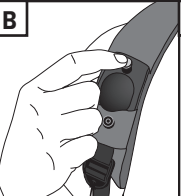
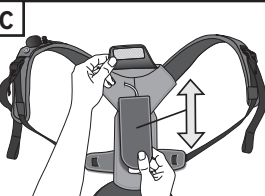




Aspen
MEDICAL PRODUCTS

ASPEN MEDICAL PRODUCTS

6481 OAK CANYON, IRVINE, CA 92618-5202, USA
800-295-2776 · 949-681-0200 · aspenmp.com

| | ENGLISH | ESPAÑOL | DEUTSCH | ITALIANO | FRANÇAIS | 中文 | | | | | |
|--|--|--|---|--|--|---|----------------------------|---|--|-------------|--|
| <p>A</p> | <p>SIZE ADJUSTMENT A. To change the size of the Active P-TLSO, peel up the inside end of the side panel on each side. Adjust to proper fit and reattach. B. The Active P-TLSO Brace sizing follows closely to standard pants sizing. Size ranges are only guidelines. Your experience and personal assessment could make the difference in choosing the correct size.</p> | <p>AJUSTE DE TAMAÑO A. Para cambiar la talla de su producto Active P-TLSO, jale hacia arriba el extremo interior del panel lateral de cada lado. Ajuste para que se adapte correctamente y vuelva a colocar. B. Las tallas de la faja Active P-TLSO se corresponden aproximadamente con las tallas estándar de los pantalones. Los rangos de las tallas son solo orientativos. Su experiencia y evaluación personal podrían marcar la diferencia al elegir la talla correcta.</p> | <p>SEITENJUSTIERUNG A. Um die Größe des Active P-TLSO zu ändern, ziehen Sie das innere Ende der Seitenverkleidung auf jeder Seite nach oben. Justieren Sie es auf den korrekten Sitz und befestigen Sie es wieder. B. Die Größen des Active P-TLSO lehnen sich eng an die Standardhosengrößen an. Die angegebenen Größen sind nur Richtwerte. Bei der Wahl der passenden Größe spielen Ihre Erfahrung und Ihre persönliche Beurteilung eine entscheidende Rolle.</p> | <p>REGOLAZIONE DELLA MISURA A. Per regolare la misura dell'Active P-TLSO, staccare la parte interna del pannello laterale di ambo i lati. Regolare alla misura adatta e riattaccare. B. Le taglie dell'Active P-TLSO corrispondono alle taglie standard dei pantaloni. Le taglie sono solo esemplificative. La tua esperienza e la valutazione personale può fare la differenza nella scelta della misura corretta.</p> | <p>RÉGLAGE DE LA TAILLE A. Pour modifier la taille de votre Active P-TLSO, décollez l'extrémité interne du panneau latéral de chaque côté. Réglez le dispositif pour qu'il soit bien ajusté puis fixez à nouveau. B. Les ceintures orthopédiques Active P-TLSO reprennent exactement les tailles de pantalon standard. Les différentes tailles figurent uniquement à titre de référence. Votre expérience et votre appréciation personnelle peuvent faire la différence dans le choix de la bonne taille.</p> | <p>尺寸调整 A. 如需改变 Active P-TLSO 的尺寸, 请将每一侧的侧板内端向上拉。将其调整至合适状态并重新固定。 B. Active P-TLSO 腰带尺寸与标准裤子尺寸十分相似。尺寸范围仅供参考。您的经验和个人评估有助于您选择正确的尺寸。</p> | | | | | |
| <p>B</p> | SIZING | | | 1 | 2 | 3 | 4 | | | | |
| CIRCUMFERENCE | | | | 24 – 34 in 61 – 86 cm | 32 – 40 in 81 – 102 cm | 38 – 46 in 97 – 117 cm | 44 – 50 in 112 – 127 cm | | | | |
| U.S. MEN'S PANT SIZE RANGES | | | | 26 – 34 | 30 – 38 | 34 – 42 | 38 – 46 | | | | |
| U.S. WOMEN'S WOMEN'S PANT SIZE RANGES | | | | 0 – 4 | 6 – 10 | 12 – 16 | 18 – 24 | | | | |
| <p>FULLY EXTENDED</p> | <p>PREPARATION Place the pull-tabs on the belt 2 inches (5cm) from the plastic in the back of the Active P-TLSO. Pull the ends of the belt away from each other ensuring that the belt is fully extended.</p> | <p>PREPARACIÓN Coloque las lengüetas para jalar en la correa a 2 pulgadas (5 cm) del plástico en la parte posterior de la Active P-TLSO. Jale de los extremos de la correa alejándolos uno del otro y asegúrese de que la correa esté completamente extendida.</p> | <p>VORBEREITUNG Bringen Sie die Zuglaschen am Gürtel 5 cm (2 Zoll) vom Kunststoffteil an der Rückseite des Active P-TLSO an. Ziehen Sie die Gurtenden voneinander getrennt an, um zu gewährleisten, dass der Gurt vollständig gespannt ist.</p> | <p>PREPARAZIONE Colloca la linguetta sulla cintura 2 pollici (5 cm) dalla plastica sul dorso dell'Active P-TLSO. Tirare le due estremità della cintura per assicurarvi che la stessa raggiunga la completa estensione.</p> | <p>PRÉPARATION Placez les languettes sur la bande à une distance de 2 pouces (5 cm) de la matière plastique à l'arrière de l'Active P-TLSO. Écartez les extrémités de la ceinture en vous assurant que cette dernière soit complètement étirée.</p> | <p>准备 将腰带上的拉环放在距离 Active P-TLSO 背面的塑料材质 2 英寸 (约 5 厘米) 的位置。将腰带的两端向相反的方向拉动, 务必将腰带完全拉开。</p> | | | | | |
| Not made with natural rubber latex. | | No está hecho con látex de goma natural. | | Ohne Naturkautschuklatex. | | Non realizzato con lattice di gomma naturale. | | Pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel. | | 并非采用天然胶乳制造。 | |

| | ENGLISH | ESPAÑOL | DEUTSCH | ITALIANO | FRANÇAIS | 中文 |
|---|---|--|---|---|---|---|
|    | <p>APPLICATION</p> <p>A. Apply the fully extended brace, ensuring the back panel is centered and low on the back.</p> <p>B. Apply the brace tightly around the abdomen, the right side overlapping the left.</p> <p>NOTE: When applied properly, both the upper and lower edges of the brace should be snug. If there is any gap, reapply the brace and angle the ends to ensure a snug fit at both the upper and lower edges. For certain patients, the ends will need to be steeply angled.</p> <p>C. Slip each thumb into the pull tabs. Extend the tabs out and away from the brace. When desired compression is achieved, place the hook side of the pull tabs down onto the loop material to secure.</p> | <p>USO</p> <p>A. Coloque el soporte completamente extendido y asegúrese de que el panel trasero esté centrado y ubicado en la parte inferior de la espalda.</p> <p>B. Coloque la faja de modo que quede ceñida alrededor del abdomen y el lado derecho se superponga sobre el lado izquierdo.</p> <p>NOTA: Si se coloca correctamente, el borde superior y el borde inferior de la faja deben estar ceñidos. Si hay algún desfase, vuelva a aplicar la faja e incline los extremos para asegurar un ajuste perfecto en los bordes superior e inferior. Para algunos pacientes, los extremos deberán estar muy inclinados.</p> <p>C. Deslice cada pulgar en las lengüetas para jalar. Extienda las lengüetas hacia afuera y apartándolas de la faja. Cuando logre la compresión deseada, coloque el lado del gancho de las lengüetas para jalar hacia abajo, sobre la correa (cinturón) para asegurarla.</p> | <p>ANWENDUNG</p> <p>A. Bringen Sie die vollständig ausgezogene Stütze an und stellen Sie sicher, dass die Rückseite zentriert und niedrig auf Ihrem Rücken liegt.</p> <p>B. Die Stütze muss fest um den Bauch angebracht werden, wobei die rechte die linke Seite überdeckt.</p> <p>HINWEIS: Bei korrekter Anwendung sollten sowohl die Ober- als auch die Unterkante der Stütze eng anliegen. Ist dies nicht der Fall, legen Sie die Stütze erneut an und richten Sie die Enden aus, um einen korrekten Sitz am oberen und unteren Rand zu gewährleisten. Bei der Behandlung von einigen Patienten ist es notwendig, die Enden steil abzuwinkeln.</p> <p>C. Schieben Sie einen Daumen in jede Ziehlasche. Ziehen Sie die Laschen nach vorne und weg von der Stütze. Sobald der erwünschte Druck erreicht ist, setzen Sie die Kleitseite der Zuglaschen zur Befestigung auf das Schlaufenmaterial.</p> | <p>APPLICAZIONE</p> <p>A. Indossa il tutore completamente esteso, assicurandoti che il pannello sul dorso sia centrato e nella parte bassa della schiena.</p> <p>B. Indossa il tutore saldamente attorno all'addome, con la parte destra sopra la parte sinistra.</p> <p>NOTA: Se indossato correttamente, sia il lato superiore sia l'inferiore del tutore devono essere ben aderenti. Se resta un po' di spazio, indossa nuovamente il tutore e regola le estremità per assicurarti che sia ben aderente sul lato superiore e inferiore. Per alcuni pazienti, le estremità dovranno essere regolate rapidamente.</p> <p>C. Fai scivolare entrambi i pollici dentro la linguetta. Estendi la linguetta all'infuori, in direzione opposta al tutore. Quando si raggiunge la compressione desiderata, posizionare il gancho sull'anello della cinghia per bloccare.</p> | <p>UTILISATION</p> <p>A. Enflez la ceinture orthopédique bien ouverte en vous assurant que le panneau arrière soit centré et correctement placé au bas du dos.</p> <p>B. Serrez bien la ceinture orthopédique autour de l'abdomen, le côté droit chevauchant le côté gauche.</p> <p>REMARQUE: Lorsque la ceinture est bien placée, ses bords supérieur et inférieur doivent être bien ajustés. S'il y a le moindre écart, installez de nouveau la ceinture et réajustez les extrémités pour assurer un réglage confortable des bords supérieur et inférieur. Pour certains patients, les extrémités devront être fortement inclinées.</p> <p>C. Glissez un pouce dans chacune des deux languettes. Tirez sur les languettes pour les écarter de la ceinture. Une fois la compression souhaitée atteinte, placez le côté des languettes doté d'un crochet vers le bas dans la boucle pour le fixer.</p> | <p>应用</p> <p>A. 使用完全展开的支架, 确保背板位于背部中央靠下处。</p> <p>B. 将支架紧紧围绕在腹部周围, 确保右侧与左侧重叠。</p> <p>注意: 如果使用方式正确, 支架的上、下边缘应紧贴身体。如果支架与身体之间存在缝隙, 请重新使用支架并调整端部角度, 以确保上、下边缘紧贴身体。对于某些患者来说, 端部需要较陡的角度。</p> <p>C. 使两根拇指放入拉环内。将拉环拉出, 并拉紧支架。当达到理想压缩状态时, 将拉环的钩侧向下按到环上进行固定。</p> |
|     | <p>ADJUSTMENT</p> <p>A. Adjust the height of the shoulder straps. The yoke should sit at level C7 on patient.</p> <p>B. Pull and tighten the shoulder straps until properly fit.</p> <p>C. If shoulder strap length is too short or too long, adjust in the posterior section.</p> <p>D. If the underarm strap placement is uncomfortable, adjust the posterior section as shown.</p> <p>NOTE: After initial fitting, have patient sit, then stand, and re-adjust fitting as necessary.</p> | <p>AJUSTE</p> <p>A. Ajuste la altura de las correas de los hombros. El canesú debe estar situado sobre el nivel C7 en el paciente.</p> <p>B. Si la longitud de la correa del hombro es demasiado corta o demasiado larga, ajústela en la sección posterior.</p> <p>C. Jale y ajuste las correas de los hombros hasta que se ajusten adecuadamente.</p> <p>D. Si la posición de la correa de la axila es incómoda, ajuste la sección posterior como se muestra.</p> <p>NOTA: Después del ajuste inicial, haga que el paciente se siente, se ponga de pie y vuelva a ajustar la colocación según sea necesario.</p> | <p>JUSTIEREN</p> <p>A. Stellen Sie die Höhe der Schultergurte ein. Das Tragegestell sollte auf dem Patienten in Höhe von C7 liegen.</p> <p>B. Wenn die Schultergurte zu kurz oder zu lang ist, justieren Sie sie im Rückenteil.</p> <p>C. Ziehen Sie die Schultergurte an und ziehen Sie diese fest, bis sie richtig sitzen.</p> <p>D. Bei unbequemer Befestigung des Unterarmbandes ist das Rückenteil wie in der Abbildung dargestellt anzupassen.</p> <p>HINWEIS: Nach der ersten Anprobe sollte der Patient sich hinsetzen und dann wieder aufstehen. Gegebenenfalls muss die Stütze neu justiert werden.</p> | <p>REGOLAZIONE</p> <p>A. Regolare l'altezza delle bretelle. Il gancho deve essere regolato all'altezza C7 del paziente.</p> <p>B. Se la lunghezza della bretella è troppo lunga o troppo corta, è possibile regolarla nella sezione posteriore.</p> <p>C. Tirare e stringere le bretelle fino a quando siano ben aderenti.</p> <p>D. Se la posizione della bretella sotto il braccio risulta scomoda, regolare la sezione posteriore come viene mostrato.</p> <p>NOTA: Dopo la prima prova, il paziente si siede e si rialza, regolando nuovamente per stringere se è necessario.</p> | <p>RÉGLAGE</p> <p>A. Régler la hauteur des bretelles. Le joug devrait reposer au niveau C7 sur le patient.</p> <p>B. Si la longueur des sangles d'épaule est trop courte ou trop longue, ajustez dans la portion postérieure.</p> <p>C. Tirez et serrez les sangles d'épaule jusqu'à ce qu'elles soient réglées correctement.</p> <p>D. Si la sangle des aisselles est inconfortable, ajustez la portion postérieure comme indiqué.</p> <p>REMARQUE: Après le montage initial, demandez au patient de s'assois, puis de se lever et réajustez la mise en place selon les besoins.</p> | <p>调整</p> <p>A. 调整肩带的长度。支撑片应位于患者颈部的C7处。</p> <p>B. 如果肩带过短或过长, 请在后段进行调整。</p> <p>C. 将肩带拉紧到合适的程度。</p> <p>D. 如果腋下固定带使患者感觉不适, 可按图示调整后段。</p> <p>注意: 初次调整后让患者坐下, 然后站起, 并在必要时重新调整。</p> |
|    | <p>BLADDER</p> <p>A. Compress the pump to inflate the bladder on the posterior strut as instructed by physician.</p> <p>B. To deflate the bladder, press the release valve.</p> <p>C. The position of the bladder can be adjusted based on physician recommendation.</p> | <p>CÁMARA</p> <p>A. Comprima la bomba para inflar la cámara en el puntal posterior según lo indique el médico.</p> <p>B. Para desinflar la cámara, presione la válvula de descarga.</p> <p>C. La posición de la cámara se puede ajustar según la recomendación del médico.</p> | <p>DRUCKLUFTBLASE</p> <p>A. Drücken Sie die Pumpe so, dass die Druckluftblase auf der hinteren Stütze gemäß den Anweisungen des Arztes aufgeblasen wird.</p> <p>B. Um die Blase zu entleeren, betätigen Sie das Ablassventil.</p> <p>C. Die Einstellung der Blasenstellung ist gemäß der ärztlichen Anweisung vorzunehmen.</p> | <p>CAMERE D'ARIA</p> <p>A. Comprimer la pompa per gonfiare le camere d'aria nella parte posteriore come indicato dal medico.</p> <p>B. Per sgonfiare la camera d'aria, premere la valvola di rilascio.</p> <p>C. La posizione della camera d'aria può essere regolata in base alle raccomandazioni del medico.</p> | <p>VESSIE</p> <p>A. Compresssez la pompe pour gonfler la vessie sur la jambe postérieure comme indiqué par le médecin.</p> <p>B. Pour dégonfler la vessie, appuyez sur la valve de dégonflage.</p> <p>C. La position de la vessie peut être réglée selon les recommandations du médecin.</p> | <p>气囊</p> <p>A. 按照医生的指示按压气囊为后支撑条上的气囊充气。</p> <p>B. 如需为气囊放气, 请按下放气阀。</p> <p>C. 可根据医生的建议调整气囊的位置。</p> |
|   | <p>A. MODIFICATION OPTIONS</p> <p>This product may be substantially modified by an individual with expertise. For more information, please visit www.aspenmp.com/education/product-modifications</p> <p>B. RECOMMENDED: Scan the QR code for a detailed instructional video.</p> | <p>A. OPCIONES DE MODIFICACIÓN</p> <p>Toda persona con experiencia puede modificar sustancialmente este producto. Para obtener más información, visite www.aspenmp.com/education/product-modifications</p> <p>B. RECOMENDADO: Escanee el código QR para un video instructivo detallado.</p> | <p>A. ANPASSUNGSMÖGLICHKEITEN</p> <p>Dieses Produkt kann von einer erfahrenen Person wesentlich angepasst werden. Weitere Informationen finden Sie auf www.aspenmp.com/education/product-modifications</p> <p>B. EMPFOHLEN: Scannen Sie den QR-Code, um ein ausführliches Anleitungsvideo zu erhalten.</p> | <p>A. OPZIONI DI MODIFICA</p> <p>Questo prodotto può essere modificato considerevolmente e da una persona esperta. Per ulteriori informazioni visitate www.aspenmp.com/education/product-modifications</p> <p>B. CONSIGLIATO: Scansiona il codice QR per un video istruttivo dettagliato.</p> | <p>A. OPTIONS DE MODIFICATIONS</p> <p>Ce produit peut être considérablement modifié par une personne expérimentée. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site internet www.aspenmp.com/education/product-modifications</p> <p>B. RECOMMANDÉ: Scannez le code QR pour un vidéo d'instruction détaillée.</p> | <p>A. 修改选项</p> <p>本产品可以由具备专业经验的人员进行重大修改。了解更多信息, 请访问 www.aspenmp.com/education/product-modifications</p> <p>B. 推薦: 掃描QR碼以獲取詳細的教學視頻。</p> |

LIMITED WARRANTY
Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or part(s).

Aspen Medical Products shall have no obligation under this limited warranty in the event:
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products or through its authorized channels of distribution;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products are inserted into the product; or
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY OF ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from state to state. Warning: To ensure proper use, please review all material. A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations.

THIS PRODUCT IS INTENDED FOR APPLICATION BY LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONERS AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER QUALIFIED MEDICAL AUTHORITY. PERMANENT INJURY MAY RESULT FROM USE OTHER THAN AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER MEDICAL AUTHORITY. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY OBLIGATION OR LIABILITY FOR INJURY OR DAMAGE BY REASON OF ANY APPLICATION OF THIS PRODUCT. PLEASE SEE THE LIMITED WARRANTY FOR FURTHER INFORMATION IN THIS REGARD.

